

(VkB1. 13/2004, S. 383)

Empfehlung für die Erstellung von Sicherheitserklärungen (Declaration of Security / DOS) im Sinne des ISPS-Codes nach dem SOLAS-Übereinkommen, Kapitel XI-2

Kapitel XI-2 des Solas-Übereinkommens¹ verlangt an Bord von Seeschiffen ein Bündel von Maßnahmen, die ein Plan zur Gefahrenabwehr für verschiedene Bedrohungslagen vorschreibt.

Diese gelten während der Fahrt genauso wie beim Umschlag von Personen und von Gütern im sog. „ship/port-interface“ – den Hafenanlagen. Auch der direkte Umschlag von Schiff zu Schiff unterliegt dem ISPS-Code² und den dort geforderten Maßnahmen.

Wenn einer der am Umschlag Beteiligten nicht im Sinne des ISPS-Codes gesichert ist, beispielsweise weil er nicht der Verpflichtung unterliegt, einen genehmigten Plan zur Gefahrenabwehr auf dem Schiff zu haben und umzusetzen (siehe Ziffer 5.25 von Teil A des ISPS-Codes), dann bekommt das nach ISPS-Code gesicherte Schiff (oder analog die Hafenanlage) ein Problem, weil es mit einem ungesicherten Schiff (oder analog einer Hafenanlage) Kontakt hatte. Dieses Problem kann ausgeräumt werden, wenn die beiden Beteiligten eine Sicherheitserklärung vereinbaren, nach welcher der nach dem ISPS-Code ungesicherte Beteiligte Sicherungsmaßnahmen in Anlehnung an den Plan des nach dem ISPS-Code gesicherten Beteiligten ergreift und in der Sicherheitserklärung entsprechend dokumentiert.

Die Sicherheitserklärung dient dem gesicherten Beteiligten als Nachweis, dass der ursprünglich ungesicherte Umschlag nachweislich im Sinne des ISPS-Codes gesichert wurde.

Einer Sicherheitserklärung für ein Schiff nach Ziffer 5 von Teil A des ISPS-Codes bedarf es also, wenn

- a) mindestens einer der Beteiligten nicht den Vorschriften des Kapitel XI-2 des SOLAS-Übereinkommens unterliegt und der dem ISPS-Code unterliegende Beteiligte die Sicherheitserklärung verlangt;

- b) auf einem Schiff eine andere Sicherheitsstufe gilt, als auf einem anderen Schiff, mit dem der Umschlag von Personen oder Gütern erfolgen soll;
- c) in einer Hafenanlage eine andere Sicherheitsstufe gilt als auf einem Schiff, mit dem der Umschlag von Personen oder Gütern erfolgen soll;
- d) eine Hafenanlage oder ein Schiff, die Kapitel XI-2 des SOLAS-Übereinkommens unterliegen, eine solche verlangt.

Die in der Sicherheitserklärung festgelegten Vereinbarungen haben sich an dem genehmigten Plan zur Gefahrenabwehr des dem ISPS-Codes unterliegenden Beteiligten zu orientieren. Die vereinbarte Sicherheitserklärung ist zwischen den Beteiligten auszutauschen.

Die hiermit veröffentlichten Formulare dienen als Grundlage der zu vereinbarenden Sicherheitsmaßnahmen bei einem Kontakt Schiff/Schiff oder Schiff/Hafenanlage.

Bonn, den 15. Juni 2004
LS-ATS/48.23.00-2/49/04

Das Bundesministerium für Verkehr,
Bau- und Wohnungswesen
Im Auftrag
Dr. Clauß

¹ SOLAS = Safety of Life at Sea

² ISPS = International Ship and Port Facility Security

Sicherheitserklärung

Vordruck einer Sicherheitserklärung zwischen einem Schiff A und einem Schiff B

| | Schiff A | Schiff B |
|--|----------|----------|
| Name des Schiffes: | | |
| Registerhafen: | | |
| Amtliche Schiffsnummer/ IMO-Nummer: | | |

Diese Sicherheitserklärung ist gültig vonbisfür die folgenden Tätigkeiten:

.....
Auflistung der Tätigkeiten (Umschlag von Gütern oder Umstieg von Personen) mit wichtigen Einzelheiten

bei folgenden Gefahrenstufen:

| | |
|----------------------------------|--|
| Gefahrenstufe(n) des Schiffes A: | |
| Gefahrenstufe(n) des Schiffes B: | |

Schiff A und Schiff B stimmen den folgenden Maßnahmen und Verantwortlichkeiten zur Gefahrenabwehr zu, um die Einhaltung der Vorschriften des Teils A des Internationalen Codes für die Gefahrenabwehr auf Schiffen und Hafenanlagen sicherzustellen.

| Tätigkeit | Durch das Eintragen der Initialen des Beauftragten für die Gefahrenabwehr auf dem Schiff in diese Spalten wird angezeigt, dass die Tätigkeit im Einklang mit dem betreffenden genehmigten Plan ausgeführt wird durch | |
|--|--|---------------|
| | das Schiff A: | das Schiff B: |
| Sicherstellung der Erfüllung aller Aufgaben zur Gefahrenabwehr | | |
| Überwachung von Bereichen mit Zugangsbeschränkung, um sicherzustellen, dass nur befugtes Personal Zugang erhält | | |
| Kontrolle des Zugangs zum Schiff | | |
| Überwachung des Schiffes, einschließlich der Liegebereiche und der das Schiff umgebenden Bereiche | | |
| Ladungsumschlag | | |
| Lieferung von Schiffsvorräten | | |
| Umgang mit unbegleitetem Gepäck | | |
| Kontrolle der Einschiffung von Personen und ihrer Habe | | |
| Sicherstellung der ständigen Verfügbarkeit des sicherheitsbezogenen Nachrichtenverkehrs zwischen dem Schiff A und dem Schiff B | | |

Die Unterzeichner dieser Vereinbarung bestätigen, dass die Maßnahmen und Vorkehrungen zur Gefahrenabwehr sowohl für das Schiff A als auch für das Schiff B während der genannten Tätigkeiten Kapitel XI-2 und Teil A des Codes entsprechen, die im Einklang mit den bereits in ihrem genehmigten Plan festgelegten Bestimmungen oder mit den in der beigefügten Anlage dargestellten und vereinbarten besonderen Abmachungen umgesetzt werden.

Ort: Datum:

| Untersignet für und im Namen von | |
|----------------------------------|-----------|
| Schiff A: | Schiff B: |
| | |

(Unterschrift des Kapitäns oder des Beauftragten
für die Gefahrenabwehr des Schiffes A)

(Unterschrift des Kapitäns oder des Beauftragten für die
Gefahrenabwehr des Schiffes B)

| Name und Titel des Unterzeichners | |
|-----------------------------------|--------|
| Name: | Name: |
| | |
| Titel: | Titel: |
| | |

| Daten für die Kontaktaufnahme (bei Bedarf auszufüllen) (Angabe der Telefonnummern oder der zu verwendenden Funkkanäle beziehungsweise -frequenzen) | |
|--|-------------------|
| für das Schiff A: | für das Schiff B: |

Kapitän

Kapitän

Beauftragter für die Gefahrenabwehr auf dem Schiff A

Beauftragter für die Gefahrenabwehr auf dem Schiff B

Unternehmen

Unternehmen

Beauftragter für die Gefahrenabwehr im Unternehmen

Beauftragter für die Gefahrenabwehr im Unternehmen

Declaration of Security

Form of a Declaration of Security between a ship A and ship B

| | Ship A | Ship B |
|---------------------------|--------|--------|
| Name of Ship: | | |
| Port of Registry: | | |
| IMO Number: | | |
| Name of Port Facility: | | |

This Declaration of Security is valid fromuntil....., for the following activities:

.....
(list the activities with relevant details)

under the following security levels:

Security level(s) for the ship A:

Security level(s) for the ship B:

| |
|--|
| |
| |

Ship A and ship B agree to the following security measures and responsibilities to ensure compliance with the requirements of Part A of the International Code for the Security of Ships and of Port Facilities.

| Activity | The affixing of the initials of the SSO or PFSO under these columns indicates that the activity will be done, in accordance with relevant approved plan, by | |
|---|---|--------|
| | Ship A | Ship B |
| Ensuring the performance of all security duties | | |
| Monitoring restricted areas to ensure that only authorized personnel have access | | |
| Controlling access to the ship | | |
| Monitoring of the ship, including berthing areas and areas surrounding the ship | | |
| Handling of cargo | | |
| Delivery of ship's stores | | |
| Handling unaccompanied baggage | | |
| Controlling the embarkation of persons and their effects | | |
| Ensuring that security communication is readily available between the ship A and the ship B | | |

The signatories to this agreement certify that security measures and arrangements for both the ship A and the ship B during the specified activities meet the provisions of chapter XI-2 and Part A of the Code that will be implemented in accordance with the provisions already stipulated in their approved plan or the specific arrangements agreed to and set out in the attached annex.

Dated at on the

| Signed for and on behalf of | |
|-----------------------------|----------|
| Ship A: | Ship B: |
| | |

(Signature of Security Officer Ship A)

(Signature of Master or Security Officer Ship B)

| Name and title of person who signed | |
|-------------------------------------|--------|
| Name: | Name: |
| Title: | Title: |

| Contact details (to be completed as appropriate) (indicate the telephone numbers or the radio channels or frequencies to be used) | |
|---|-----------------|
| for the ship A: | for the ship B: |

Master

Master

Ship security officer

Ship security officer

Company

Company

Company security officer

Company security officer

Sicherheitserklärung

Vordruck einer Sicherheitserklärung zwischen einem Schiff und einer Hafenanlage

| | |
|-----------------------|--|
| Name des Schiffes: | |
| Registerhafen: | |
| IMO-Nummer: | |
| Name der Hafenanlage: | |

Diese Sicherheitserklärung ist gültig vonbisfür die folgenden Tätigkeiten:

.....
(Auflistung der Tätigkeiten mit wichtigen Einzelheiten)

bei folgenden Gefahrenstufen:

| | |
|-----------------------------------|--|
| Gefahrenstufe(n) des Schiffes: | |
| Gefahrenstufe(n) der Hafenanlage: | |

Die Hafenanlage und das Schiff stimmen den folgenden Maßnahmen und Verantwortlichkeiten zur Gefahrenabwehr zu, um die Einhaltung der Vorschriften des Teils A des Internationalen Codes für die Gefahrenabwehr auf Schiffen und Hafenanlagen sicherzustellen.

Durch das Eintragen der Initialen des Beauftragten für die Gefahrenabwehr auf dem Schiff oder des Beauftragten für die Gefahrenabwehr in der Hafenanlage in diese Spalten wird angezeigt, dass die Tätigkeit im Einklang mit dem betreffenden genehmigten Plan ausgeführt wird durch

| Tätigkeit | die Hafenanlage: | das Schiff: |
|---|------------------|-------------|
| Sicherstellung der Erfüllung aller Aufgaben zur Gefahrenabwehr | | |
| Überwachung von Bereichen mit Zugangsbeschränkung, um sicherzustellen, dass nur befugtes Personal Zugang erhält | | |
| Kontrolle des Zugangs zur Hafenanlage | | |
| Kontrolle des Zugangs zum Schiff | | |
| Überwachung der Hafenanlage, einschließlich der Liegebereiche und der das Schiff umgebenden Bereiche | | |
| Überwachung des Schiffes, einschließlich der Liegebereiche und der das Schiff umgebenden Bereiche | | |
| Ladungsumschlag | | |
| Lieferung von Schiffsvorräten | | |
| Umgang mit unbegleitetem Gepäck | | |
| Kontrolle der Einschiffung von Personen und ihrer Habe | | |
| Sicherstellung der ständigen Verfügbarkeit des sicherheitsbezogenen Nachrichtenverkehrs zwischen dem Schiff und der Hafenanlage | | |

Die Unterzeichner dieser Vereinbarung bestätigen, dass die Maßnahmen und Vorkehrungen zur Gefahrenabwehr sowohl für die Hafenanlage als auch für das Schiff während der genannten Tätigkeiten Kapitel XI-2 und Teil A des Codes entsprechen, die im Einklang mit den bereits in ihrem genehmigten Plan festgelegten Bestimmungen oder mit den in der beigefügten Anlage dargestellten und vereinbarten besonderen Abmachungen umgesetzt werden.

Ort: Datum:

| Untersignet für und im Namen von | |
|----------------------------------|---------|
| Hafenanlage: | Schiff: |

(Unterschrift des Beauftragten für die Gefahrenabwehr
in der Hafenanlage)

(Unterschrift des Kapitäns oder des Beauftragten für die
Gefahrenabwehr auf dem Schiff)

| Name und Titel des Unterzeichners | |
|-----------------------------------|--------|
| Name: | Name: |
| Titel: | Titel: |

| Daten für die Kontaktaufnahme (bei Bedarf auszufüllen) (Angabe der Telefonnummern oder der zu verwendenden Funkkanäle beziehungsweise -frequenzen) | |
|--|-----------------|
| für die Hafenanlage: | für das Schiff: |

Hafenanlage

Kapitän

Beauftragter für die Gefahrenabwehr in der Hafenanlage

Beauftragter für die Gefahrenabwehr auf dem Schiff

Unternehmen

Beauftragter für die Gefahrenabwehr im Unternehmen

Declaration of Security

Form of a Declaration of Security between a ship and a port facility

| | |
|------------------------|--|
| Name of Ship: | |
| Port of Registry: | |
| IMO-Number: | |
| Name of Port Facility: | |

This Declaration of Security is valid fromuntil,for the following activities:

.....
(list the activities with relevant details)

under the following security levels:

| | |
|--|--|
| Security level(s) for the ship: | |
| Security level(s) for the port facility: | |

The port facility and ship agree to the following security measures and responsibilities to ensure compliance with the requirements of Part A of the International Code for the Security of Ships and of Port Facilities.

| Activity | The affixing of the initials of the SSO or PFSO under these columns indicates that the activity will be done, in accordance with relevant approved plan, by | |
|--|---|-----------|
| | The port facility: | The ship: |
| Ensuring the performance of all security duties | | |
| Monitoring restricted areas to ensure that only authorized personnel have access | | |
| Controlling access to the port facility | | |
| Controlling access to the ship | | |
| Monitoring of the port facility, including berthing areas and areas surrounding the ship | | |
| Monitoring of the ship, including berthing areas and areas surrounding the ship | | |
| Handling of cargo | | |
| Delivery of ship`s stores | | |
| Handling unaccompanied baggage | | |
| Controlling the embarkation of persons and their effects | | |
| Ensuring that security communication is readily available between the ship and the port facility | | |

The signatories to this agreement certify that security measures and arrangements for both the port facility and the ship during the specified activities meet the provisions of chapter XI-2 and Part A of the Code that will be implemented in accordance with the provisions already stipulated in their approved plan or the specific arrangements agreed to and set out in the attached annex.

Dated at on the

| Signed for and on behalf of | |
|-----------------------------|-----------|
| the port facility: | the ship: |
| | |

(Signature of Port Facility Security Officer)

(Signature of Master or Ship Security Officer)

| Name and title of person who signed | |
|-------------------------------------|--------|
| Name: | Name: |
| Title: | Title: |

| Contact details (to be completed as appropriate) (indicate the telephone numbers or the radio channels or frequencies to be used) | |
|---|---------------|
| for the port facility: | for the ship: |

Port facility

Port facility security officer

Master

Ship security officer

Company

Company security officer